
Bộ Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Nhà Cung Cấp của Syngenta



Giới thiệu

Syngenta cam kết hoạt động kinh doanh với các tiêu chuẩn cao nhất về đạo đức và tính chính trực. Bằng cách duy trì các tiêu chuẩn cao, chúng tôi có thể đảm bảo duy trì danh tiếng tốt của mình trong các cộng đồng mà chúng tôi hoạt động, đáp ứng những yêu cầu pháp lý và quy định trên toàn thế giới và xây dựng nền tảng vững chắc cho sự phát triển trong tương lai. Khi công việc của chúng tôi liên quan đến việc sử dụng các bên thứ ba, những tiêu chuẩn tương tự vẫn được áp dụng.



Đọc thêm về Bộ Quy tắc
Ứng xử của Tập Đoàn Syngenta

Bộ Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Nhà Cung Cấp này được chia thành năm phần như sau:

1. Đạo Đức
2. Thực Hành Lao Động Công Bằng
3. An Toàn Sức Khỏe và Môi Trường
4. Chuỗi Cung Ứng và Nhà Thầu Phụ
5. Báo Cáo Lo Ngại và Vi Phạm

Các yêu cầu trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Nhà Cung Cấp này áp dụng cho tất cả các bên thứ ba (được gọi là “Nhà Cung Cấp”) tham gia kinh doanh với Syngenta, những người cung cấp sản phẩm và/hoặc dịch vụ cho chúng tôi và/hoặc những người tham gia kinh doanh với Syngenta theo bất kỳ cách nào khác. Mỗi Nhà Cung Cấp cho Syngenta phải hành động theo tài liệu này và tuân theo các tiêu chuẩn trong đây khi làm việc với chúng tôi. Nếu luật pháp và quy định của địa phương nêu rõ các yêu cầu nghiêm ngặt hơn so với các tiêu chuẩn được nêu trong tài liệu này, thì các yêu cầu của luật pháp và quy định đó sẽ được áp dụng.

Khi có yêu cầu, Nhà Cung Cấp sẽ cung cấp cho chúng tôi bằng chứng liên quan và/hoặc tham gia các cuộc đánh giá để kiểm tra xem những yêu cầu của tài liệu này có được đáp ứng hay không. Nhà Cung Cấp cũng được yêu cầu thực hiện những bước cần thiết để giải quyết bất kỳ lỗi hỏng nào được xác định.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Nhà Cung Cấp này nhằm mục đích hỗ trợ cam kết của chúng tôi trong việc hành động có đạo đức và có trách nhiệm trong kinh doanh cũng như tại nơi làm việc như được nêu trong Bộ Quy tắc Ứng xử của Tập Đoàn Syngenta.

1. Đạo Đức



Tại Syngenta, chúng tôi cam kết tiến hành hoạt động kinh doanh với các tiêu chuẩn cao nhất về tính chính trực và trách nhiệm, đồng thời ngăn chặn bất kỳ hình thức hối lộ công và tư nào.

Hối Lộ & Tham Nhũng

Nhà Cung Cấp sẽ không trả tiền hoặc đưa ra đề nghị hối lộ cho nhân viên Syngenta, viên chức nhà nước hoặc bất kỳ bên nào khác hoặc các thành viên gia đình hay bạn bè của những người nói trên. Nhà Cung Cấp sẽ không đưa ra hoặc nhận hối lộ dưới bất kỳ hình thức nào, bao gồm tiền thưởng, quà tặng, giải trí, tiền đút lót và các khoản tiền không chính thức khác (ví dụ: "các khoản thanh toán hỗ trợ không chính thức") hoặc các khoản thanh toán không đúng với mục đích có được hoặc duy trì hoạt động kinh doanh, giấy phép, chứng nhận một cách không chính đáng, v.v.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Nhà Cung Cấp này không phân biệt giữa các khoản thanh toán không phù hợp cho các quan chức tiểu bang hay các đối tác kinh doanh tư nhân.

Nhà Cung Cấp sẽ tuân thủ Đạo Luật Chống Tham Nhũng Tại Nước Ngoài của Hoa Kỳ, Đạo Luật Chống Hối Lộ của Vương Quốc Anh và tất cả luật hiện hành khác về hối lộ công và tư.

Hồ Sơ Kinh Doanh và Rửa Tiền

Nhà Cung Cấp sẽ tuân thủ tất cả các luật và quy định về chống rửa tiền.

Khi các sản phẩm hoặc dịch vụ được cung cấp cho Syngenta, Nhà Cung Cấp sẽ đảm bảo những hồ sơ bằng văn bản thích hợp được lưu giữ. Theo yêu cầu, Syngenta hoặc các bên do Syngenta chỉ định sẽ được quyền xem các hồ sơ này để kiểm tra.

Gian Lận

Syngenta không khoan nhượng đối với hành vi hoặc che giấu gian lận.

Khi kinh doanh với Syngenta, Nhà Cung Cấp sẽ thực hiện tất cả các bước cần thiết để ngăn chặn gian lận và sẽ hợp tác trong bất kỳ cuộc điều tra nào về hành vi gian lận nghi ngờ liên quan đến Syngenta.

1. Đạo Đức

tiếp từ trang trước



Xung Đột Lợi Ích

Tất cả giao dịch kinh doanh phải được thực hiện với lợi ích tốt nhất của Syngenta.

Nhà Cung Cấp có nghĩa vụ tránh xung đột lợi ích. Nhà Cung Cấp không được hưởng lợi bất chính thông qua các mối quan hệ của họ với nhân viên Syngenta, các thành viên gia đình hoặc bạn bè của nhân viên. Tương tự, không một nhân viên nào của Syngenta, các thành viên trong gia đình hoặc bạn bè của Syngenta có thể hưởng lợi cá nhân một cách không chính đáng từ mối quan hệ của Syngenta với nhà cung cấp. Nhà Cung Cấp sẽ chủ động tiết lộ cho Syngenta bất kỳ nhóm người có liên quan nào có thể tạo thành xung đột lợi ích, ví dụ: nhân viên Syngenta có mối quan hệ cá nhân hoặc lợi ích tài chính trong hoạt động kinh doanh của Nhà Cung Cấp.

Cạnh Tranh Công Bằng

Nhà Cung Cấp sẽ đảm bảo rằng hoạt động kinh doanh được tiến hành một cách cởi mở và cạnh tranh, đồng thời tất cả hoạt động kinh doanh hoàn toàn tuân thủ luật cạnh tranh hiện hành, cho dù chúng được tiến hành ở bất kỳ đâu.

Tuân Thủ Thương Mại

Nhà Cung Cấp sẽ tuân thủ các luật và quy định hiện hành về kiểm soát thương mại quốc tế, bao gồm các quy định liên quan đến biện pháp trừng phạt kinh tế, yêu cầu hải quan và kiểm soát xuất khẩu. Các yêu cầu như vậy cũng bao gồm việc không tham gia hoạt động tẩy chay hoặc hoạt động thương mại hạn chế khác.

Sở Hữu Trí Tuệ

Nhà Cung Cấp sẽ tôn trọng Syngenta và các quyền sở hữu trí tuệ của bên thứ ba.

Bảo Mật và Bảo Mật Thông Tin

Nhà Cung Cấp sẽ bảo vệ thông tin và tài sản bí mật của Syngenta (bao gồm bất kỳ và tất cả thiết bị, bản vẽ và thông số kỹ thuật), không tiết lộ cho bên thứ ba (bao gồm khách hàng, nhà thầu phụ, v.v.) mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của Syngenta và chỉ sử dụng nó cho mục đích được cung cấp.

Bất kỳ sự cố mạng nào (bao gồm lừa đảo, rò rỉ dữ liệu, vi phạm an ninh mạng bị nghi ngờ hoặc đã nhận ra) có thể ảnh hưởng đến thông tin Syngenta - bao gồm thông tin đang được lưu trữ, xử lý hoặc chia sẻ với các nhà thầu phụ - phải được báo cáo cho Đội Ngũ An Ninh Mạng của Syngenta (Cyber.Security@syngenta.com) mà không được chậm trễ.

Bảo Mật Dữ Liệu

Nếu và trong phạm vi mà Nhà Cung Cấp đang xử lý dữ liệu cá nhân, Nhà Cung Cấp sẽ tuân thủ các luật, sự ban hành, quy định (bao gồm nhưng không giới hạn ở Quy Định Chung về Bảo Vệ Dữ Liệu (Quy Định (EU) 2016/679) áp dụng cho việc xử lý dữ liệu đó).

Nhà Cung Cấp sẽ đảm bảo tất cả thông tin và dữ liệu cá nhân và nhạy cảm liên quan đến nhân viên Syngenta và các đối tác kinh doanh sẽ được giữ bí mật và tuân theo các luật và tiêu chuẩn hiện hành về quyền riêng tư dữ liệu và các yêu cầu hợp đồng. Nhà Cung Cấp sẽ không chuyển nhượng, bán hoặc trao đổi bất kỳ thông tin và dữ liệu nào như vậy.

2. Thực Hành Lao Động Công Bằng



Tại Syngenta, chúng tôi cố gắng thực hành lao động công bằng và đối xử công bằng với mọi nhân viên bằng cách tuân theo các tiêu chuẩn cao nhất phù hợp với luật pháp địa phương cũng như các quy tắc và công ước của quốc gia và quốc tế.

Tự do hiệp hội và thương lượng tập thể

Khi được công nhận theo luật pháp địa phương, Nhà Cung Cấp sẽ công nhận các công đoàn và đại diện tập thể của người lao động cho các mục đích thương lượng và thương lượng tập thể về các điều khoản và điều kiện tuyển dụng.

Không có nhân viên hoặc đại diện nhân viên nào của Nhà Cung Cấp bị sa thải, phân biệt đối xử, quấy rối, đe dọa hoặc bị trả đũa vì đã thực hiện quyền hợp pháp của họ trong việc liên kết hoặc thương lượng tập thể.

Giờ làm việc/Lương và phúc lợi/Điều kiện làm việc

Nhà Cung Cấp sẽ áp dụng và tuân thủ các quy tắc và điều kiện làm việc tôn trọng người lao động và ở mức tối thiểu, bảo vệ quyền của họ theo các luật và quy định về lao động và an sinh xã hội quốc gia và quốc tế

Mọi công nhân có quyền được trả lương cho một tuần làm việc bình thường đủ để đáp ứng các nhu cầu cơ bản của công nhân và cung cấp một số thu nhập tùy ý. Tiền lương ít nhất phải phản ánh mức lương tối thiểu hoặc mức lương hiện hành thích hợp, tùy theo mức nào cao hơn. Nhà Cung Cấp sẽ tuân thủ tất cả yêu cầu pháp lý về tiền lương và cung cấp bất kỳ lợi ích ngoài lề nào theo yêu cầu của pháp luật hoặc hợp đồng. Trong trường hợp việc bồi thường không đáp ứng được nhu cầu cơ bản của người lao động và cung cấp một số thu nhập tùy ý, Nhà Cung Cấp cùng với Syngenta sẽ làm việc với các chuyên gia kinh doanh và lao động để thực hiện các hành động thích hợp nhằm dần dần hiện thực hóa mức bồi thường phù hợp.

2. Thực Hành Lao Động Công Bằng

tiếp từ trang trước



Nhà Cung Cấp sẽ không yêu cầu nhân viên làm việc nhiều hơn số giờ bình thường và làm thêm theo quy định của pháp luật quốc gia nơi người lao động được tuyển dụng. Tuần làm việc bình thường của nhân viên sẽ không vượt quá giới hạn do luật địa phương hoặc quy định của ILO ban hành, tùy theo quy định nào nghiêm ngặt hơn. Tuần làm việc thông thường sẽ không quá 48 giờ. Nhân viên sẽ có quyền nghỉ ít nhất 24 giờ liên tục trong mỗi khoảng thời gian bảy ngày. Tất cả công việc ngoài giờ sẽ được đồng ý và sẽ được trả lương theo mức phí bảo hiểm. Thời gian làm thêm sẽ không được yêu cầu một cách thường xuyên. Ngoài những trường hợp đặc biệt theo mùa, tổng số giờ làm việc bình thường và làm thêm trong một tuần sẽ không vượt quá 60 giờ

Lao động trẻ em

Lao động trẻ em được coi là bất kỳ công việc hoặc hoạt động nào cản trở việc đi học của trẻ và/hoặc gây nguy hiểm về tinh thần, thể chất, xã hội hoặc đạo đức và có hại cho trẻ.

Nhà Cung Cấp sẽ không sử dụng bất kỳ lao động trẻ em nào theo định nghĩa và tuân theo luật pháp, quy định của quốc gia. Chúng tôi kỳ vọng rằng sẽ không có nhân viên nào dưới 15 tuổi, dưới độ tuổi hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc hoặc dưới độ tuổi tối thiểu theo quy định của luật pháp địa phương được tuyển dụng, tùy theo độ tuổi nào cao hơn. Tuy nhiên, có trường hợp ngoại lệ đối với công việc nhà nông chỉ khi được luật pháp địa phương chấp thuận và chỉ có trong khuôn khổ công việc nghiêm ngặt được quy định trong phụ lục 1 của tài liệu này. Bất kỳ người nào được tuyển dụng trong độ tuổi từ 15 đến 18 không được tiếp xúc với các hoạt động có thể gây hại cho sự phát triển thể chất, tinh thần hoặc tâm lý của các em.

Đa dạng và hòa nhập

Nhà Cung Cấp sẽ thúc đẩy tất cả khía cạnh của sự đa dạng và hòa nhập vào nơi làm việc của họ.

Phân biệt đối xử, quấy rối & lạm dụng

Nhà Cung Cấp sẽ đảm bảo tất cả quyết định tuyển dụng, bố trí, đãi ngộ, thăng tiến, đào tạo và kỷ luật đều phù hợp với luật địa phương.

Nhà Cung Cấp sẽ cam kết duy trì một môi trường làm việc không có bất kỳ sự phân biệt đối xử nào. Không ai bị phân biệt đối xử trong việc làm, bao gồm tuyển dụng, bồi thường, thăng tiến, kỷ luật, thôi việc hoặc nghỉ hưu, trên cơ sở giới tính, chủng tộc, tôn giáo, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, khuynh hướng tính dục, quốc tịch, quan điểm chính trị, nhóm xã hội hoặc nguồn gốc dân tộc.

Nhà Cung Cấp sẽ đối xử với mọi nhân viên một cách đàng hoàng và tôn trọng. Hành vi quấy rối và/hoặc lạm dụng bị nghiêm cấm dưới mọi hình thức bao gồm cả thể chất, tình dục, tâm lý và lời nói.

Lao động bất hợp pháp, cưỡng bức, ngoại quan & cưỡng bức

Nhà Cung Cấp sẽ không sử dụng hoặc thu lợi từ bất kỳ lao động bất hợp pháp nào, kể cả lao động nhập cư bất hợp pháp.

Nhà Cung Cấp sẽ thực hiện các bước thích hợp để đảm bảo họ không trực tiếp hoặc gián tiếp tham gia hoặc hưởng lợi từ bất kỳ hình thức lao động cưỡng bức hoặc ngoại giao nào như: cưỡng bức về thể chất hoặc tinh thần; nuôi nhốt; sử dụng lao động bị buôn bán; giữ lại các tài liệu hoặc vật phẩm cá nhân; khoản khấu trừ tiền lương; hoặc bất kỳ điều kiện nào tương tự ngăn cản người lao động tự do chấm dứt việc làm của họ với nhà cung cấp.

3. Sức Khỏe, An Toàn và Môi Trường



Là một công ty toàn cầu hàng đầu cam kết phát triển nông nghiệp bền vững, chúng tôi có trách nhiệm bảo vệ môi trường, đảm bảo sức khỏe và sự an toàn của nhân viên, khách hàng, cộng đồng nơi chúng tôi hoạt động. Hoạt động của HSE đóng một vai trò quan trọng trong việc phát triển và bảo vệ danh tiếng của chúng tôi với tất cả các bên liên quan.

Chính Sách, Nguồn Lực và Mục Tiêu của HSE

Nhà Cung Cấp sẽ có các chính sách, hệ thống quản lý và nguồn lực phù hợp để đảm bảo tất cả hoạt động của họ được quản lý một cách có trách nhiệm, tuân thủ tất cả yêu cầu pháp lý hiện hành và các tiêu chuẩn được nêu trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Nhà Cung Cấp này.

Nhà Cung Cấp sẽ đặt ra mục tiêu để giảm thiểu rủi ro đối với sức khỏe, an toàn và môi trường cũng như đáp ứng các nhu cầu về sức khỏe, an toàn, phúc lợi của mọi thành viên trong lực lượng lao động, bao gồm cả người khuyết tật. Nhà Cung Cấp sẽ có kế hoạch chính thức và nguồn lực phù hợp để đạt được các mục tiêu này.

Quản Lý Rủi Ro HSE

Nhà Cung Cấp sẽ có các quy trình quản lý rủi ro HSE phù hợp để xác định hiệu quả về các mối nguy tại địa điểm/vị trí và giảm thiểu đến mức có thể chấp nhận được mọi rủi ro liên quan đến sức khỏe, an toàn và môi trường.

Sức Khỏe Nghề Nghiệp

Nhà Cung Cấp sẽ có các biện pháp kiểm soát phù hợp để quản lý rủi ro sức khỏe ở mức có thể chấp nhận được nhằm:

- Phòng ngừa bệnh tật
- Tăng cường sức khỏe tốt và
- Giải quyết mọi tác động của những thay đổi về sức khỏe lên khả năng làm việc của nhân viên và nhà thầu.

3. Sức Khỏe, An Toàn và Môi Trường

tiếp từ trang trước

An Toàn

Nhà Cung Cấp sẽ có các biện pháp kiểm soát phù hợp để quản lý rủi ro an toàn ở mức có thể chấp nhận được nhằm:

- Phòng ngừa sự cố và thương tích
- Cải thiện hiệu suất an toàn và
- Quản lý hậu quả của các sự cố về an toàn

Môi Trường

Nhà Cung Cấp sẽ có các biện pháp kiểm soát phù hợp để quản lý rủi ro môi trường ở mức có thể chấp nhận được nhằm:

- Ngăn ngừa các sự cố về môi trường
- Giảm thiểu ô nhiễm và
- Quản lý các trách nhiệm tiềm ẩn về môi trường

Môi Trường Bền Vững

Nhà Cung Cấp sẽ hướng tới:

- Đo lường tác động của các hoạt động bình thường của họ đối với môi trường liên quan đến các sản phẩm hoặc dịch vụ được cung cấp cho Syngenta (ví dụ: Phát thải khí nhà kính, tiêu thụ năng lượng, tiêu thụ nước và chất thải).
- Đặt mục tiêu và hành động để giảm thiểu tác động của các hoạt động bình thường đến môi trường càng nhiều càng tốt.
- Xác định và cung cấp các cơ hội cải thiện tác động môi trường liên quan đến các sản phẩm hoặc dịch vụ được cung cấp cho Syngenta

Nhà Cung Cấp sẽ thông báo cho Syngenta về tiến độ theo yêu cầu.

Chuẩn Bị Cho Tình Huống Khẩn Cấp

Nhà Cung Cấp sẽ có các quy trình để ứng phó và quản lý hiệu quả các tình huống khẩn cấp tiềm ẩn nhằm giảm thiểu tác động đến con người, tài sản, cộng đồng, khách hàng và môi trường.

Đào Tạo và Năng Lực

Nhà Cung Cấp sẽ đảm bảo rằng tất cả nhân viên và nhà thầu hiểu các yêu cầu cơ bản của HSE cùng các mối nguy hiểm, rủi ro của những hoạt động mà họ thực hiện và có kiến thức liên quan để thực hiện công việc của họ mà không gây hại cho bản thân, cho người khác hoặc cho môi trường.

Kiểm Toán và Tuân Thủ

Nhà Cung Cấp sẽ thực hiện Kiểm Toán HSE nội bộ thường xuyên trong phạm vi cần thiết để mang đến sự đảm bảo về việc tuân thủ các yêu cầu pháp lý và những tiêu chuẩn HSE này.

Báo Cáo, Đánh Giá và Kế Hoạch Cải Thiện

Nhà Cung Cấp sẽ có sẵn hệ thống để báo cáo, điều tra và học hỏi từ các sự cố HSE cũng như thiết lập các kế hoạch cải thiện để giải quyết những thiếu sót về hiệu suất HSE.

Truyền Thông và Tham Vấn

Nhà Cung Cấp sẽ có sẵn hệ thống phù hợp để cho phép họ liên lạc HSE hiệu quả với nhân viên, nhà thầu, nhà cung cấp, khách hàng và cơ quan quản lý. Nếu phù hợp, Nhà Cung Cấp sẽ chủ động tham gia với cộng đồng địa phương và khu vực lân cận của họ về bất kỳ HSE nào cùng các mối lo ngại khác.

4. Chuỗi Cung Ứng và Nhà Thầu Phụ



Thông qua quan hệ đối tác với các tổ chức khác nhau, chúng tôi mong muốn đảm bảo rằng nhà cung cấp của chúng tôi áp dụng những tiêu chuẩn phù hợp trong các lĩnh vực chính và chúng tôi hỗ trợ họ trong việc cải thiện liên tục. Chúng tôi muốn đảm bảo rằng Nhà Cung Cấp cam kết áp dụng các tiêu chuẩn giống nhau trong suốt chuỗi cung ứng của họ.

Quy Trình Mua Sắm Bền Vững

Nhà Cung Cấp sẽ có hệ thống và biện pháp kiểm soát phù hợp để thúc đẩy việc tuân thủ các nguyên tắc trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Nhà Cung Cấp này trong chuỗi cung ứng của họ. Các hệ thống và biện pháp kiểm soát như vậy sẽ bao gồm đánh giá rủi ro của việc không tuân thủ, thẩm định chuỗi cung ứng và khắc phục sự không tuân thủ.

Nhà Thầu Phụ

Nếu việc sử dụng nhà thầu phụ được cho phép, Nhà Cung Cấp sẽ đảm bảo rằng bất kỳ nhà thầu phụ nào có liên quan đến việc cung cấp dịch vụ hoặc sản phẩm cho Syngenta cũng tuân thủ Bộ Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Nhà Cung Cấp này.

Khoáng Sản Xung Đột

Nhà Cung Cấp sẽ thông báo cho Syngenta về bất kỳ việc sử dụng trực tiếp hoặc gián tiếp các khoáng sản xung đột (Thiếc, tantal, vonfram và vàng) trong các sản phẩm cung cấp cho Syngenta.

Nhà Cung Cấp cũng sẽ đảm bảo các sản phẩm cung cấp cho Syngenta không chứa khoáng chất hoặc chất dẫn xuất có nguồn gốc từ các khu vực xung đột hoặc tài trợ trực tiếp, gián tiếp hoặc mang lại lợi ích cho các nhóm vũ trang.

5. Báo Cáo Lo Ngại và Vi Phạm

Syngenta thực hiện nghiêm túc việc tuân thủ. Nếu bạn nghi ngờ rằng ai đó không tuân thủ các nguyên tắc trong Bộ Quy Tắc Ứng Xử Dành Cho Nhà Cung Cấp này, vui lòng cho chúng tôi biết ngay lập tức để có thể xem xét vấn đề.



Bạn có thể thực hiện việc này bằng cách truy cập:
www.syngentacompliancehelpline.com

Phụ Lục 1:

Hướng dẫn thêm về Lao Động Trẻ Em Làm Việc Nhà Nông

Chúng tôi kỳ vọng rằng không có nhân viên nào dưới 15 tuổi, dưới độ tuổi hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc hoặc dưới độ tuổi tối thiểu theo quy định của luật pháp địa phương được tuyển dụng, tùy theo độ tuổi nào cao hơn. Tuy nhiên, có trường hợp ngoại lệ đối với công việc nhà nông chỉ khi được luật pháp địa phương chấp thuận và chỉ có trong khuôn khổ công việc nghiêm ngặt được quy định như dưới đây.

1. Trẻ vị thành niên, từ 12 đến 15 tuổi có thể làm việc, song song với việc học, trong một trang trại do phụ huynh hoặc người sở hữu điều hành thay cho phụ huynh của các em [người giám hộ], miễn là các điều kiện sau đây được đáp ứng:

- Trẻ vị thành niên tự do báo cáo mong muốn được giúp đỡ và học hỏi tại trang trại của gia đình nếu được phỏng vấn bên ngoài trang trại
- Công việc sẽ được giám sát mọi lúc bởi phụ huynh hoặc người giám hộ
- Không có khả năng làm hại đến tinh thần, thể chất, xã hội hoặc đạo đức về sức khỏe hoặc sự phát triển của trẻ,
- Không làm ảnh hưởng đến việc đi học của các em, việc tham gia chương trình đào tạo hoặc định hướng nghề nghiệp của các em đã được cơ quan có thẩm quyền phê duyệt hoặc khả năng được hưởng lợi từ sự hướng dẫn nhận được của các em.
- Công việc không diễn ra vào ban đêm, không bao gồm các nhiệm vụ nặng nhọc hoặc điều kiện làm việc độc hại, được định nghĩa là:
 - Vận hành hoặc hỗ trợ vận hành kỹ thuật bất kỳ loại máy nào, bao gồm máy kéo và động cơ điện
 - Đốn, cưa, kéo, bốc hoặc dỡ gỗ
 - Làm việc trên thang hoặc giàn giáo (sơn, sửa chữa hoặc xây dựng cấu trúc, cắt tỉa cây, hái quả, v.v.) ở độ cao trên 2 mét,
 - Làm việc trong một không gian hạn chế (ví dụ: kho ngũ cốc hoặc một kho chứa được thiết kế để giữ lại bầu không khí thiếu oxy hoặc độc hại)
 - Xử lý hoặc sử dụng bất kỳ loại hóa chất nông nghiệp nào

2. Trong trường hợp luật hoặc quy định của quốc gia cho phép làm việc, trẻ vị thành niên từ 13 đến 15 tuổi có thể làm việc song song với việc học, miễn là đáp ứng các điều kiện sau:

- Công việc không diễn ra vào ban đêm, không bao gồm các nhiệm vụ nặng nhọc hoặc điều kiện làm việc độc hại, được định nghĩa là:
 - Vận hành hoặc hỗ trợ vận hành kỹ thuật bất kỳ loại máy nào, bao gồm máy kéo và động cơ điện
 - Đốn, cưa, kéo, bốc hoặc dỡ gỗ
 - Làm việc trên thang hoặc giàn giáo (sơn, sửa chữa hoặc xây dựng cấu trúc, cắt tỉa cây, hái quả, v.v.) ở độ cao trên 2 mét,
 - Làm việc trong một không gian hạn chế (ví dụ: kho ngũ cốc hoặc một kho chứa được thiết kế để giữ lại bầu không khí thiếu oxy hoặc độc hại)
 - Xử lý hoặc sử dụng bất kỳ loại hóa chất nông nghiệp nào
- Không có khả năng làm hại đến tinh thần, thể chất, xã hội hoặc đạo đức về sức khỏe hoặc sự phát triển của trẻ,
- Không làm ảnh hưởng đến việc đi học của các em, việc tham gia chương trình đào tạo hoặc định hướng nghề nghiệp của các em đã được cơ quan có thẩm quyền phê duyệt hoặc khả năng được hưởng lợi từ sự hướng dẫn nhận được của các em.
- Được sự cho phép của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp của các em
- Việc làm này được thông báo rõ ràng cho Syngenta và lưu giữ trong hồ sơ tài liệu.
- Được giám sát trực tiếp

© 2022 Syngenta AG,
Basel, Switzerland.
All rights reserved.

The SYNGENTA Wordmark is a trademark
of a Syngenta Group Company.

www.syngenta.com

